

D Handsender	
Technische gegevens	
Funkfrequentie	868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurbereich	-10...+70 °C
Reichweite	omgevingsabhängig, ca. 50 m
Stromaufnahme	ca. 10 mA
Batterietype	CR 2032
Abmessungen	87 x 24 x 17 mm
Gewicht	ca. 30 g (inkl. Batterie)

- Sicherheitshinweise**
- Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
 - Handsender nicht an funktionsnicht empfänglichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
 - Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
 - Handsender stabil lagern. Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, Ordnungsmittel) im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
 - Bei Reichweiteproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.
 - Tasten nicht mit dem Fingernagel betätigen, sonst könnten die Tasten beschädigt werden.

Bedienung

Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Funkcode.

Um die Tasten zugänglich zu machen, das Schiebeteil (D) mit Daumen und Zeigefinger herausziehen. Schiebeteil (D) nur soweit herauschieben bis Sie die benötigten Tasten bedienen können.

Handsender immer komplett zusammenschließen, wenn er nicht benutzt wird. Schutz vor Fehlbildung.

Codeübertragung Handsender zum Funkempfänger

Es gibt 2- und 4-Kanal-Funkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

- Letzte(n) (A) am Funkempfänger drücken
 - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
 - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
 - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
 - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet
- Gewünschte Handsendertaste (B) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.
- LED leuchtet, je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.

- Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlesen, die Punkte 1 + 2 wiederholen.

Bedienung

B Handsender	
Technische gegevens	
Radiofrequentie	868,8 / 434,42 MHz
Temperatuurbereik	-10...+70 °C
Reikwijdte	afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m
Opgenomen stroom	ca. 10 mA
Batterietype	CR 2032
Afmetingen	87 x 24 x 17 mm
Gewicht	30 g (incl. batterij)

- Veiligheidsrichtlijnen**
- Bewaar de handzender buiten het bereik van kinderen of dieren.
 - Gebruik de handzender niet op resp. nabij radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties (b.v. vliegtuigen, ziekenhuizen).
 - Bewaar of gebruik de handzender niet op plaatsen die onderweg zijn aan vocht, stoom, een hoge luchtvochtigheid, stof, rechtstreeks zonlicht of gelijksoortige condities.
 - Bewaar de handzender in stabiele toestand. Een val kan schade veroorzaken of resulteren in een verminderde reikwijdte.

- Reglementair gebruik**
- De gebruiker wordt op geen enkele manier beschermd door andere afzenderbediende meelinstallaties of toestellen (b.v. zendinstallaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).
 - Bij reikwijdteproblemen brengt u de handzender op een hogere plaats aan (b.v. in de auto onder de zonnekje), vervang eventueel de batterij.
 - Activeer de toetsen niet met de vingernagels. Hierdoor zou u de toetsen immers kunnen beschadigen.

Bediening

Elke toets en elke toetsencombinatie bezit een eigen radiocode.

Om aan de toetsen te kunnen schuif, u het schuifgedeelte (D) met duim en wijsvinger naar buiten. Beweeg het schuifgedeelte (D) slechts zover naar buiten tot u de vereiste toetsen kan bedienen.

Schuif de handzender steeds volledig samen, wanneer deze niet wordt bediend. Bescherming tegen verkeerde bediening.

Codeontfer van de handzender naar de zendontvanger

Er bestaan zendontvangers met 2 en 4 kanalen. Hier is een ontvanger met 4 kanalen afgebeeld. De garagepoortaanrijvingen in de SL-uitvoering beschikken over een ontvanger met 2 kanalen.

- Druk de programmeertoets (A) van de ontvanger in
 - 1x voor kanaal 1, LED 1 licht op
 - 2x voor kanaal 2, LED 2 licht op
 - 3x voor kanaal 3, LED 3 licht op
 - 4x voor kanaal 4, LED 4 licht op
- Druk de gewenste handzenderstoets (B) in. De handzender stuurt de zendcode naar de zendontvanger.
 - De LED van het geselecteerde kanaal gaat uit.
- Om bijkomende handzenders op deze ontvanger programmeren, herhaalt u stappen 1 + 2 + Max.

De batterij vervangen

- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Indien de batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

- Batterietraatsch**
- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
 - Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
 - Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.
 - Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.
 - Beschädigte oder verbrauchte Batterien umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. Werfen Sie sich an ihre örtliche Umweltbehörde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.
 - Batterie nicht in den Hausmüll werfen.
 - Schiebeteil (D) herausziehen.
 - Batterie nicht in den Hausmüll werfen. Batterie genauso einsetzen. Auf richtige Polung (+/-) achten !

HINWEIS !

Vor Zusammenbau eine Taste (B) drücken, LED (C) muss leuchten - sonst Batterie falsch eingesetzt.

- Schiebeteil (D) in Edelstahlhülle (E) einstecken, (G) dabei nach unten drücken.

- Störungshilfe**
- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Handsender defekt
 - Antrieb startet nicht:
 - Handsender nicht eingelernt.
 - Handsendertaste meist ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Garantie

Die Garantie entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Garantieleistungen ist der Fachhändler. Der Garantieanspruch gilt nur für das Land, in dem der Handsender erworben wurde.

Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Seriennummer

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Handsenders, diese finden Sie unter der Batterie.

Seriennr.:

EU-Konformitätserklärung

www.sommer.eu/ml

GB Manual remote control	
Technical data	
Radio frequency	868.8 / 434.42 MHz
Temperature range	-10...+70 °C
Usage range	dependent on environment, approx. 50 m
Current consumption	ca. 10 mA
Battery type	CR 2032
Dimensions	87 x 24 x 17 mm
Weight	approx. 30 g (incl. battery)

- Safety instructions**
- Keep manual remote control well out of reach of children and/or animals.
 - Do not use manual remote control near locations and / or installations that are sensitive to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).
 - Do not store or operate manual remote control in conditions that may be subject to damp, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar unfavourable conditions.
 - Keep manual remote control in a safe place where it cannot fall, otherwise it may lead to damage or reduced range.

- Correct usage**
- The operator is in no way protected from interference from other telecommunication systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).
 - Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in cars - under the sun screen strip) or try replacing the battery.
 - Do not operate the buttons using your fingernails as this may damage the buttons.

Operation

Each button or combination of buttons has its own radio code.

Use your thumb and index finger to push out the concealed keypad (D) to gain access to the control buttons. Do not push it (D) too further than is necessary for usage, i.e. such that the required buttons are accessible.

Always push the control pad back fully into the manual remote control when it is not in use. Protection against accidental operation.

Code transmission - manual remote control to radio receiver

There are 2-channel and 4-channel radio receivers - the one illustrated is a 4-channel model. SL-type garage door drives are equipped with a 2-channel radio receiver.

- Press learning button (A) on radio receiver
 - 1x for channel 1, LED 1 lights up
 - 2x for channel 2, LED 2 lights up
 - 3x for channel 3, LED 3 lights up
 - 4x for channel 4, LED 4 lights up
- Press required manual remote control button (B). The manual remote control transmits the given radio code to the radio receiver.
 - Corresponding LED goes out according to the channel that has been selected.
- Repeat the procedure mentioned under points 1 + 2 to program further manual remote controls on to the given radio receiver.

Changing the battery

- Keep battery well out of reach of children.
- Call a doctor immediately if the battery is swallowed.

P Emissor manual	
Dados técnicos	
Radiofrecuência	868,8 / 434,42 MHz
Amplitude térmica	-10...+70 °C
Alcance	depende da área circundante, aprox. 50 m
Consumo de energia	ca. 10 mA
Tipo de pilha	CR 2032
Dimensões	87 x 24 x 17 mm
Peso	aprox. 30 g (incl. pilha)

- Indicações de segurança**
- Conservar o emissor manual fora do alcance das crianças ou de animais.
 - Não opere o emissor manual em locais ou instalações sensíveis a influências radioelétricas (p. ex. aviões, hospitais).
 - Não guarde nem opere o emissor manual em locais molhados, com vapor, humidade elevada, radiação solar directa, nem em condições semelhantes.
 - Guarde o emissor manual em local seguro – se o deixar cair poderá resultar dan danos ou a diminuição do seu alcance.

- Utilização adequada**
- O operador não goza de qualquer protecção contra avançadas causas por outras instalações ou sistemas de telecomunicações (p. ex., terminais de telecomunicações operados adequadamente na mesma frequência).
 - No caso de problemas de alcance, coloque o emissor manual num ponto mais alto (p. ex. no veículo, debaixo da antepara do sol) ou, se necessário, substitua a pilha.
 - Não acione as telas com as unhas para não as danificar.

Manuseamento

Cada tecla e cada combinação de telas possui um código de rádio próprio.

Para tornar as telas acessíveis, empurre para a frente a porta correção (D) com o polegar e o indicador. Faça-o só até conseguir acionar as telas necessárias.

Feche sempre por completo o emissor manual quando não estiver a ser usado. Protecção contra activação inadvertida.

Transmissão do código do emissor manual para o rádio-receptor

Existem receptores de 2 e de 4 canais, estando ilustrado o de 4. Os acionamentos de portaõ de garagem no modelo SL dispõem de um rádio-receptor de 2 canais.

- Pressione a tecla de memorização (A) no rádio-receptor
 - 1x para canal 1, LED 1 acende
 - 2x para canal 2, LED 2 acende
 - 3x para canal 3, LED 3 acende
 - 4x para canal 4, LED 4 acende
- Pressione a tecla desejada (B) do emissor manual. O emissor manual transmite o código de rádio para o rádio-receptor.
 - O LED apaga-se, dependendo do canal que foi escolhido.
- Para memorizar outros emissores manuais neste rádio-receptor, repita os pontos 1 + 2.

Troca de pilhas

- Não guarde as pilhas ao alcance das crianças. No caso de ingestão de uma pilha, consulte um médico imediatamente.

F Emetteur portable	
Caractéristiques techniques	
Fréquence radio	868,8 / 434,42 MHz
Plage de temp.	-10...+70 °C
Portée	selon l'environnement env. 50 m
Courant consommé	ca. 10 mA
Type de batterie	CR 2032
Dimensions	87 x 24 x 17 mm
Poids	env. 30 g (avec pile)

- Consignes de sécurité**
- Conservér l'émetteur portable hors de portée des enfants ou des animaux.
 - Ne pas utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioélectriques (p. ex. avions, hôpitaux).
 - Ne pas le stocker ou l'utiliser dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.
 - Le stocker sur un support stable. Une chute peut provoquer son endommagement ou une réduction de sa portée.

- Utilisation correcte**
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par d'autres télécommunications ou appareils de radiocommunication (p. ex. émetteurs radio utilisés en bonnet et due forme dans la même plage de fréquence).
 - En cas de problèmes de portée, surélever l'émetteur portable (p. ex. le placer sur une table ou une vitre). Remplacer la pile, si nécessaire.
 - Ne pas utiliser les ongles pour appuyer sur les touches, sous peine d'endommager celles-ci.

Fonctionnement

Chaque touche et chaque combinaison de touches possède son propre code radio.

Pour accéder aux touches, extraire la partie coulissante (D) en la saisissant entre le pouce et l'index. Ne la sortir que pour avoir accès aux touches nécessaires.

Rentrer toujours immédiatement l'émetteur lorsqu'il n'est pas utilisé. Protection contre les erreurs de manipulation.

Transmission du code de l'émetteur portable vers le récepteur radio

Il existe des récepteurs radio à 2 et à 4 voies. La figure présente un modèle à 4 voies. Les motorisations de portes de garages en version SL disposent d'un récepteur radio à 2 voies.

- Actionner la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio
 - 1x pour la voie 1, la DEL 1 s'allume
 - 2x pour la voie 2, la DEL 2 s'allume
 - 3x pour la voie 3, la DEL 3 s'allume
 - 4x pour la voie 4, la DEL 4 s'allume
- Actionner la touche voulue de l'émetteur (B). L'émetteur transmet le code radio au récepteur.
 - La DEL s'éteint selon la voie qui a été sélectionnée.
- Pour procéder à l'apprentissage d'autres émetteurs pour ce récepteur, répéter les points 1 + 2.

Remplacement de la pile

- Ne pas conserver la pile à portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.

DK Handsender	
Tekniske specifikationer	
Radiofrekvens	868,8 / 434,42 MHz
Temperaturområde	-10...+70 °C
Rækkevidde	afhængig af omgivelserne ca. 50 m
Strømforsbrug	ca. 10 mA
Batterietype	CR 2032
Dimensioner	87 x 24 x 17 mm
Vægt	ca. 30 g (inkl. batteri)

- Sikkerhedsanvisninger**
- Handsenderen skal opbevares udlængseligt for børn og dyr.
 - Handsenderen skal ikke benyttes på steder eller i nærheden af anlæg, der er følsomme over for radioislag (f. eks. fly, sygehuse).
 - Handsenderen må ikke opbevares eller benyttes på steder, hvor den er udsat for fugtighed, damp, høj luftfugtighed, støv, direkte sollys eller lignende forhold.
 - Handsenderen skal opbevares på et sikkert og stabilt sted. Hvis den falder ned, kan den blive beskadiget eller dette kan medføre reduceret rækkevidde.

Ajuda em caso de avaria

- O LED não acende: pilha vazia ou emissor manual defeituoso
- O acionamento não aranca:
 - O emissor manual não está memorizado.
 - A tecla do emissor manual foi acionada várias vezes fora do alcance de recepção – pressione a tecla (min. 2x) até que o acionamento inicie.

Garantia

A garantia cumpre as disposições legais. Qualquer prestação de garantia deverá ser tratada com o agente. A garantia é válida apenas no país onde o emissor manual foi adquirido.

As pilhas não estão abrangidas pela garantia.

Numéro de série

Por favor, anote o número de série do seu emissor manual que se encontra por debaixo da pilha.

Número de série:

Declaración CE de Conformidade

www.sommer.eu/ml

I Trasmettitore manuale	
Dati tecnici	
Radiofrequenza	868,8 / 434,42 MHz
Campo di temp.	-10...+70 °C
Raggio d'azione	a seconda delle condizioni ambientali 50 m circa
Corrente assorbita	ca. 10 mA
Tipo di batteria	CR 2032
Dimensioni	87 x 24 x 17 mm
Peso	30 g circa (batteria compresa)

- Norme di sicurezza**
- Conservare il trasmettitore manuale fuori dalla portata dei bambini o di animali.
 - Non azionare il trasmettitore manuale in luoghi dove il sole o condizioni sensibili alle emissioni radio (ad es. aeroporti, ospedali).
 - Non conservare o azionare il trasmettitore manuale in luoghi con presenza di umidità, vapore, elevata umidità dell'aria, polvere, esposizione diretta ai raggi del sole o in condizioni ambientali simili.
 - Conservare il trasmettitore manuale in condizioni di stabilità: la caduta può provocare danni o una riduzione del raggio d'azione.

- Dépannage**
- La DEL ne s'allume pas : pile déchargée ou émetteur portable défectueux
 - L'entraînement ne démarre pas :
 - L'apprentissage de l'émetteur portable n'a pas été effectué.
 - La touche de l'émetteur a été actionnée à plusieurs reprises hors de la zone de réception – actionner la touche (au moins 2 x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.
 - Ne pas azionare i tasti con le unghie; questo potrebbe danneggiare i tasti.

Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per eventuali prestazioni in garanzia è il rivenditore specializzato. Il diritto di garanzia è applicabile solo per il paese in cui il trasmettitore manuale è stato acquistato.

Numero di serie

Prrière de noter le numéro de série de votre émetteur portable. Il figure sous la pile.

N° de série :

Declaración de conformidad CE

www.sommer.eu/ml

- Trasmissione dei codici dal trasmettitore manuale al radiorecivitore**
- Si sono radiorecivitori a 2 e a 4 canali; qui è raffigurato un radiorecivitore a 4 canali. Gli azionatori porta garage nella versione SL hanno un radiorecivitore a 2 canali.
- Premere il tasto di apprendimento (A) del radiorecivitore
 - 1x per il canale 1, il LED 1 s'alluma
 - 2x per il canale 2, il LED 2 s'alluma
 - 3x per il canale 3, il LED 3 s'alluma
 - 4x per il canale 4, il LED 4 s'alluma
 - Premere il tasto desiderato (B) del trasmettitore manuale. Il trasmettitore manuale trasmette il codice radio al radiorecivitore.
 - Il LED si spegne subito dopo la selezione del rispettivo canale.
 - Effettuare l'apprendimento dei codici di altri trasmettitori manuali su questo radiorecivitore; ripetere i punti 1 + 2.

Remplacement de la pile

- Ne pas conserver la pile à portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.

FIN Kauko-ohjain	
Tekniset tiedot	
taajuus	868,8 / 434,42 MHz
lämpötila-alue	-10...+70 °C
kantama	ympäristöstä riippuen n. 50 m
Virta	ca. 10 mA
Pariston tyyppi	CR 2032
mitat	87 x 24 x 17 mm
paino	n. 30 g (paristoinen)

Turvallisuusmääräykset

- Säilytä kauko-ohjainta lasten ja eläinten ulottumattomissa.
- Älä käytä kauko-ohjainta radioaalloilla herkkä polkioväline (lenkettokone, sairasla).)
- Älä säilytä tai käytä kauko-ohjainta märässä, kosteissa, höyryisissä, pölyisissä tai aurinkovoiltole alttiissa tiloissa tai vastaavissa olosuhteissa.
- Säilytä kauko-ohjainta turvallisessa paikassa, putonen valinggottuissa sitä tai yhtenästä kantamaa.

- LED lyser ikke: Batteriet er fladt eller handzenderen defekt
- Garagepoortbedieners motor starter ikke:
 - Handzenderen er ikke indkodet.
 - Der har været trykret flere gange på tasten på handzenderen uden for indkodet område - tryk på tasten (minst 2x) indtil garagepoortbedieners motor starter.

Garanti

Garantien opfylder lovbestemmelserne i tilfælde af, at De får brug for garantien, bedes De kontakte Dens forhandler. Garantiraket gælder kun for det land, hvor handzenderen er købt.

Betjening

Hver tast og hver tastekombination har sin egen fjernstyringskode.

For at få adgang til tastene skubbes (D) skydelaget først ud med tommel- og pegefingren. Låget skal kun skubbes (D) så langt ud, at de pågældende taster kan betjenes.

Handzenderen skal altid være skubbet helt sammen, når den ikke er i brug. Beskyttelse mod fejlbetjening.

Käyttö

Jokaisella painikkeella ja painikeyhdistelmällä on oma lähtökoodi.

Avaa etupaneeli peukalolla ja etusormella voidakseen käynnä painikkeita. Avaa etupaneeli (D) vain sen verran kun on tarpeen haluttujen painikkeiden käyttämiseksi. Suoja kauko-ohjaimen paneeli aina kokonaan, kun sitä ei käytetä. Suoja käyttövirheitä vastaan.

Koodin välitys kauko-ohjaimelta vastaanottimelle

Vastaanottimia on 2- ja 4-kanavaisia, kuvassa 4-kanavainen. SL-version ohjainsoiteistoissa on 2-kanavainen vastaanotin.

- Paina vastaanottimen oppimisnäytintä (A)
 - 1 x for kanal 1, LED 1 lyser
 - 2 x for kanal 2, LED 2 lyser
 - 3 x for kanal 3, LED 3 lyser
 - 4 x for kanal 4, LED 4 lyser
- Paina kauko-ohjaimen haluttua painiketta (B). Kauko-ohjain välittää lähtökoodinsa vastaanottimelle.
 - Välitän kanavan merkivallo sammuu.
- Opettäässasi muita kauko-ohjaimia tälle vastaanottimella varten toista kohdant 1 + 2.

- Pariston vaihto**
- Säilytä paristoa lasten ulottumattomissa. Jos joku on niellyt pariston, käänny heti lääkärin puoleen.
 - Vihreällinen paristonvaihto aiheuttaa räjähdysvaaran.
 - Käytä vain CR 2032 paristoa.
- Batteriskift
- Batterier skal opbevares udlængseligt for børn. Hvis et barn kommer til at spise et batteri, skal De omgående søge læge.
 - Explosionsfare ved ukendyt idkudning af batterier.
 - Batteriet må kun skiftes med et batteri af typen CR 2032.

E Emisor manual	
Características técnicas	
Radiofrecuencia	868,8 / 434,42 MHz
Gama de temp.	-10...+70 °C
Cobertura	dependiendo del entorno aprox. 50 m
Consumo de corriente	ca. 10 mA
Tipo de batería	CR 2032
Dimensiones	87 x 24 x 17 mm
Peso	aprox. 30 g (incl. batería)

- Indicaciones de seguridad**
- Mantenga el emisor lejos del alcance de niños y animales.
 - No active el emisor en lugares o instalaciones sensibles a las emisiones de radio (como son aeropuertos u hospitales).
 - No active o guarde el emisor en lugares con humedad, vapor, elevada humedad atmosférica, polvo, exposición directa a los rayos del sol o condiciones similares.
 - Guarde el emisor en condiciones estables, puesto que en caso de caerse puede llegar a deteriorarse o a reducir la cobertura.

Uso conforme a la finalidad

- El usuario no está protegido frente a los fallos provocados por otras instalaciones de transmisión a distancia y equipos terminales de radio, como son las instalaciones por radio que funcionan correctamente en la misma gama de frecuencias).
- En caso de surgir problemas de cobertura, sñle el emisor a una altura mayor (por ejemplo, en la parte superior de un vehículo), o bien, reemplace la batería en caso necesario.
- No accione las telas con las uñas, puesto que de hacerlo puede ocasionar daños a las mismas.

Manejo

Cada una de las telas y de la combinación de telas cuenta con un código de radio propio. Para que las telas queden accesibles, desplace la tapa deslizable (D) con el dedo pulgar y el índice. Desplace la tapa deslizable (D) únicamente hasta que pueda accionar las telas que necesita.

Protección a contra el emisor cuando no lo utilize. Presione la tapa para evitar un manejo erróneo.

Numero di matricola

Prendete nota del numero di matricola del vostro trasmettitore manuale riportato sotto la batteria.

N° di matricola:

Trasmisión de códigos desde el emisor manual al receptor por radio

Existen receptores por radio de 2 y 4 canales; en la ilustración se muestra un receptor por radio de 4 canales. Los accionamientos para las puertas de garaje en su versión SL tienen un receptor por radio de 2 canales.

- Presione la tecla de registro (A) en el receptor por radio
 - 1x para el canal 1, LED 1 se ilumina
 - 2x para el canal 2, LED 2 se ilumina
 - 3x para el canal 3, LED 3 se ilumina
 - 4x para el canal 4, LED 4 se ilumina
- Presione la tecla del emisor (B) que desee. El emisor transferirá el código de radio al receptor por radio.
 - Se apaga uno de los LED, en función del canal que se haya seleccionado.
- Para registrar otros emisores en este receptor por radio repita los pasos 1 y 2.

Reemplazo de la batería

- Mantenga la batería lejos del alcance de los niños. Si se ingiere la batería, consulte a su médico inmediatamente.

S Handsändare	
Tekniska data	
Radiofrekvens	868,8 / 434,42 MHz
Temperaturområde	-10...+70 °C
Räckvidd	beroende på omgivningen, ca 50 m
Strömförägnagning	ca 10 mA
Batterityp	CR 2032
Dimensioner	87 x 24 x 17 mm
Vikt	ca 30 g (inkl batteri)

- Säkerhetsanvisningar**
- Förvara handsändaren öakömligt för barn och djur.
 - Avstånd inte handsändaren på platser eller i närheten av anläggningar som är radio-tekniskt känsliga (t.ex flygplan, sjukhus).
 - Förvara och använd inte handsändaren på platser där den kan utsättas för väta, ånga, hög luftfuktighet, damm, direkt solljus eller liknande förhållanden.
 - Förvara handsändaren i stabil läge. Om den ramlar ner kan skador upp

H Távirányító

Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,8 / 434,42 MHz
Hőmérsékletartomány	-10...+70 °C
Hatótávolság	környezettől függetlenül kb. 50 m
Áramfelvétel	ca. 10 mA
Elem típusa	CR 2032
Méret	87 x 24 x 17 mm
Súly	kb. 30 g (telefonel együt)

Biztonsági útmutatók

- A távirányítót gyerekektől vagy állatoktól elzártnak kell őrizni.
- Tilos üzemeletni a távirányítót rádiójelekre érzékeny helyeken vagy berendezéseken (pl. repülőgépek, kórházakban).
- Tilos tárolni vagy üzemeletni a távirányítót olyan helyeken, ahol nedvesség, gőz, magas páratartalom, közvetlen napfény vagy esetleges kémiai füstök forrhatnak elő.
- A távirányítót biztos helyen kell tárolni; ha a készülék leest, az rongálódásokhoz vagy a hatótávolság csökkenéséhez vezethet.

Rendeltetésszerű alkalmazás

- A készülék üzemeletését semminemű védelmet sem élvező más hálózati berendezések vagy készülékek (pl. üzemeletési és hangszórók, frekvenciastabilizátorral üzemeltetett rádiós berendezések) által okozott zavarokkal szemben.
- Ha a hatótávolsággal kapcsolatban problémák adódnak, a távirányítót magasságot (pl. a szék napellenzőjéig) helyezze fel.
- A gombokat ne a körmeivel működtesse, máskülönben a gombok megrongálódhatnak.

Kezelés

Mindegyik gomb és mindegyik gomb együttes sárga rádiókódokkal rendelkezik.

A gombokhoz úgy férhet hozzá, hogy a hüvelyk- és mutatóujjával kinyitja a kithatót rész (D). A kithatót rész (D) csak annyira szabad kitható, hogy lenyomhassa a szükséges gombot. Ha nem használja a távirányítót, mindig töltsa össze azt teljesen. Téves kezelést vöd.

Kódátviteli távirányítóról a rádióvevőre

2- és 4-csatornás rádióvevők léteznek, az ábra 4-csatornás készüléket mutat. Az SL kivitelben készült garádkapu nyitókán 2-csatornás rádióvevők van.

- Nyomja meg az (A) betanító gombot a rádióvevőn
 - 1-es csatornánál egyszer, a LED 1 világít
 - 2-es csatornánál kétszer, a LED 2 világít
 - 3-as csatornánál háromszor, a LED 3 világít
 - 4-es csatornánál négyyszer, a LED 4 világít
- Nyomja meg a távirányítót kívánt (B) gombját. A távirányító elküldi a rádiókódot a rádióvevőnek.
 - Eltásk a választott csatornának megfelelő LED.
- Tanitsa be további távirányítót a rádióvevőre, ismételve meg az 1 + 2 pontokat.

Telepcsere

- Tilos a telepet olyan helyen őrizni, ahol gyerekek hozzáférhetnek. Amennyiben a telepet gyerek lenyeli, azonnal keresselen fel orvost vele.
- A telep szakszerzőn kicserélése esetén robbanásveszély áll fenn.

SLO Roční oddajniki

Tehnični podatki

Radijska frekvencia	868,8 / 434,42 MHz
Temperaturno območje	-10...+70 °C
Doseg	odvisno od okolice, ca. 50 m
Poraba	ca. 10 mA
Tip baterije	CR 2032
Dimenzije	87 x 24 x 17 mm
Teža	ca. 30 g (vkli. z baterijo)

Varnostna navodila

- Ne hranite ročni oddajnik izven dosega otrok in živali.
- Ne uporabljajte ročnega oddajnika na mestih ali napravah, ki so občutljive na radijske motnje (na pr.: v letali ali bolnicah).
- Ne hranite in ne uporabljajte ročnega oddajnika na vlažnih mestih, mestih z veliko vodne pare, visoko zračno vlago, prahom, na mestih izpostavljenih direktni sončni svetlobi ali v podobnih pogojih.
- Hranite ročni oddajnik na stabilnem mestu; če pada, lahko pride do poškodbe ali zmanjšanja deloma.

Namenska uporaba

- Uporabnik radijske naprave ne uživa zaščite pred motnjami drugih radijskih komunikacijskih naprav in aparatov (kot so na pr.: radijske naprave, ki obratujejo v skladu s predpisi na istem frekvenčnem območju).
- Pri težavah z dosegom namestite ročni oddajnik na višjem mestu (na pr.: v avtu pod senčilom), ali zamenjajte iztrošeno baterijo.
- Ne pritiskajte na tipke z nohti, kar na ta način lahko poškodujete tipke.

Uporavljanje

Vsaka tipka in vsaka kombinacija tipk razpolaga z lastno radijsko kodo.

Za dostop do tipk potisnite s palcem in kazalcem dvanajst pokrovkov (D) ven. Potisnite dvanajst pokrovkov (D) le tako daleč, dokler ne pride do tipk, katere potrebujete za upravljanje.

Vedno zaprite pokrovice oddajnika, ko ga ne uporabljate. Zaščita pred nehotenim upravljanjem.

Prenos kod iz ročnega oddajnika na radijski sprejemnik

Obstajajo 2 in 4-kanalni radijski sprejemniki. Na sliki je 4-kanalni sprejemnik. Pogoni za garanta vrsto v zvezi s SL razpoložajo z 2-kanalnim radijskim sprejemnikom.

- Pritisnite tipko z učenjem (A) na radijskem sprejemniku
 - 1 x za kanal 1, LED (1) svetí
 - 2 x za kanal 2, LED (2) svetí
 - 3 x za kanal 3, LED (3) svetí
 - 4 x za kanal 4, LED (4) svetí
- Pritisnite zeleno tipko na ročnem oddajniku (B). Ročni oddajnik prenese radijsko kodo na radijski sprejemnik.
 - LED upogne v odvisnosti od tega, kateri kanal je bil izbran.
- Za priučitev ostalih ročnih oddajnikov na ta radijski sprejemnik enostavno ponovite točki 1 + 2.

- A telepet CR 2032 típusos pótolja.
- A telepet mindig becsomagolva tartózza vagy dobja ki. A telepet nem kerülhet érintkezésbe más fém tárgyakkal, az ugyanis kitható, lángra lobboghatja vagy megrongálhatja a telepet.
- A megrongálódott vagy kimerült telepetek hálózati árammal nem táplálhatóak, hanem az áramot a távirányítótól kell az ellátásuk betáplálására. Ezzel kapcsolatban forduljon a helyi környezetvédelmi hatósághoz vagy a hulladékalértalmatlanító üzemhez.
- Tilos kidobni a telepet a háztartási szeméthyűzőbe.
- Húzza ki a (D) általánót rész.
- Vegye ki a (F) telepet és tegyen be új telepet pontosan ugyanugy. Ügyeljen a telep helyes pontosság (+/-)!

ÚTMUTATÁS I

Mielőtt a készüléket összeraklészelné, nyomja meg a (B) gombot, a (C) LED-nek égnie kell - ha nem ég, rosszult tette a telepet.

Dugja be a (D) általánót rész az (E) nemerest köthetőre, miközben az (F) elemet telefe nyomja.

Zavarelhárítási tanácsok

- LED nem ég: Telepet lemerült vagy távirányító hibás.
- Kapnyitót nem indult el:
 - távirányító nincs betanítva.
 - a távirányító gombját többször a vételi területen kívül működtesse - nyomja meg a gombot (min. 2v) addig, ameddig a kapnyitót el nem indult.

Garancia

A garancia megfelel a törvényes rendelkezéseknek. Esetleges garanciaszolgáltatási igényével a szakszerkesztőszék kell fordulni, a garanciaigény csak abban az országban érvényesíthető, amelyben a távirányítót vásárolták.

A telepek nem tartoznak a garancia körébe.

Szorszáim

Jegyezze fel magának a távirányító szorszáimát, amelyet a telep által lehet leolvasni.

Szorsz.: _____

EU szabványmegfelelési nyilatkozat

www.sommer.eu/mrl

PL Nadajnik zdalnego sterowania

Dane techniczne

Częstotliwość	868,8 / 434,42 MHz
Zakres temperatur	-10...+70 °C
Zasięg	zależny od warunków, ok. 50 m
Pobór prądu	ca. 10 mA
Typ baterii	CR 2032
Wymiary	87 x 24 x 17 mm
Masa	ok. 30 g (wraz z baterią)

Wskazówki bezpieczeństwa

- Nadajnik zdalnego sterowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nadajnik zdalnego sterowania nie należy używać w miejscach gdzie fale radiowe emitowane przez nadajnik mogą powodować zakłócenia w pracy urządzeń (np. w szpitalach, na terenie szpitali).
- Nadajnik zdalnego sterowania nie należy przechowywać lub użytkować w miejscach mokrych, wilgotnych lub wystawionych na działanie par wody lub pary, bezpośrednio padających promieni słonecznych lub podobnych czynników.
- Nadajnik zdalnego sterowania należy przechowywać w miejscu, w którym nie będzie on narażony na upadek na podłogę. Upadek na podłogę może spowodować uszkodzenie lub ograniczenie zasięgu nadajnika.

[illegible][illegible][illegible]